



## **Programm der English Language Proficiency-Prüfungssessionen 2021** **(Piloten und Bordradiotelefonisten)**

### **Prüfungsarten:**

#### **ICAO Level 4-Prüfungen (BAZL-Formular 69.510):**

Anlässlich dieser Prüfungen wird lediglich festgestellt, ob der Kandidat die Mindestbedingungen für Level 4 erfüllt („bestanden/nicht bestanden“). Ein höherer Level kann nicht bestimmt werden. Erstprüfungen sowie Nachprüfungen bei Verfall von mehr als 3 Jahren müssen zwingend in einem Prüfungszentrum absolviert werden. Die Verlängerung sowie Erneuerung bei Verfall von Level 4 von weniger als 3 Jahren kann mit einem Kontrollflug\* kombiniert werden (BAZL-Formular 69.530).

Es wird empfohlen, dass Flugschüler zuerst die Level 4-Prüfung machen, ausgenommen „probable Expert speakers“ (in der Regel Muttersprachler).

#### **ICAO Level 4/5/6-Prüfungen (BAZL-Formular 69.511):**

Anlässlich dieser Prüfungen wird ein genauer Level bestimmt (4, 5, 6) oder „nicht bestanden“ (< Level 4). Periodische Nachprüfungen von Level 5 müssen zwingend in einem Prüfungszentrum absolviert werden, eine Kombination mit Flug ist nicht möglich.

### **Voraussetzung für die Anmeldung zur Prüfung:**

Bestandene Radiotelefonieprüfung (RTF-Prüfung in Theorie und Praxis) in englischer Sprache.

### **Prüfungsvorbereitung:**

Musterprüfungen zur Vertrautmachung sowie detaillierte Informationen zuhanden der Kandidaten können von der BAZL-Website heruntergeladen werden. Link: [Unterlagen zur Vorbereitung](#)

### **Anmeldung:**

Die Anmeldung zur Prüfung (BAZL-Formular 69.510 respektive 69.511) ist per E-Mail dem zuständigen Zentrumsleiter zuzustellen.

### **Aufgebot:**

Die Aufgebote zur Prüfung werden den Schulen oder den Kandidaten per E-Mail zugestellt. Bei unentschuldigtem Fernbleiben oder kurzfristiger Abmeldung (weniger als 5 Arbeitstage vor der Prüfung) kann das BAZL eine Administrationsgebühr nach Aufwand verrechnen.

### **Anmeldefrist:**

Mindestens 10 Arbeitstage vor dem Zeitpunkt der Prüfung.

### **Identifikation:**

Die Kandidaten haben sich an den Prüfungen auszuweisen.

### **\*Periodische Nachprüfung von Level 4 kombiniert mit Flug (BAZL-Formular 69.530):**

Die Anmeldung zur Nachprüfung ist durch den Kandidaten direkt dem entsprechenden Language Assessor zuzustellen. Eine Liste der Language Assessoren ist auf der Website des BAZL publiziert.

### **Prüfungsgebühren:**

Die Prüfungen sind gebührenpflichtig. Link: [Gebührenverordnung](#)

### **WICHTIG:**

Ohne gültigen Spracheintrag in der am Flugfunk verwendeten Sprache sind Piloten auf Motorflugzeugen oder Hubschraubern sowie Bordradiotelefonisten in ihren Rechten eingeschränkt. Beachten Sie in diesem Zusammenhang bitte [AIC B 006/2017](#).



## **Programme des sessions d'examens English Language Proficiency 2020** **(pilotes et radiotéléphonistes de bord)**

### **Types d'examens**

#### **Examens OACI niveau 4 (formulaire OFAC 69.510)**

Les examens niveau 4 visent simplement à vérifier que le candidat remplit les conditions minimales du niveau 4 (« réussi/pas réussi »). Un niveau plus haut ne peut pas être déterminé. L'examen initial ainsi que le renouvellement d'une mention de niveau 4 échue depuis plus de trois ans doivent avoir lieu dans un centre d'examens. La prorogation ainsi que le renouvellement d'une mention de niveau 4 échue depuis moins de trois ans peuvent être combinés avec un vol de contrôle\* (formulaire OFAC **69.530**).

Il est recommandé aux élèves pilotes (à l'exception des « probable expert speakers », en général locuteurs natifs) de passer d'abord l'examen niveau 4.

#### **Examens OACI niveaux 4/5/6 (formulaire OFAC 69.511)**

Lors de ces examens, un niveau précis (4, 5, 6) ou « non réussi » (< niveau 4) est déterminé. Les contrôles périodiques du niveau 5 doivent impérativement avoir lieu dans un centre d'examens. Il n'est pas possible de combiner l'examen avec un vol.

### **Condition préalable pour l'inscription à l'examen**

Il faut avoir réussi l'examen de radiotéléphonie (examen RTF théorique et pratique) en langue anglaise.

### **Préparation à l'examen**

Le site de l'OFAC présente un exemple d'examen afin que les candidats puissent se familiariser avec les procédures d'examen. Des informations détaillées à l'attention des candidats sont également téléchargeables à partir du site. Lien: [Documentation préparatoire](#)

### **Inscription**

Pour l'inscription, veuillez envoyer un le formulaire OFAC **69.510** ou **69.511** rempli en électronique et signé par e-mail au chef du centre compétent.

### **Convocation**

Les convocations à l'examen seront communiquées par e-mail aux écoles ou aux candidates. En cas d'absence sans excuse valable ou de désistement de dernière minute (moins de 5 jours ouvrables avant la date de l'examen), l'OFAC peut percevoir des frais administratifs calculés en fonction du temps consacré.

### **Délai d'inscription**

Au moins 10 jours ouvrables avant la date d'examen.

### **Identité**

Les candidats devront justifier de leur identité à l'aide d'un document officiel.

### **\*Contrôle périodique du niveau 4 combiné avec un vol (formulaire OFAC 69.530)**

Le candidat adressera son inscription à l'examen directement au « Language Assessor » compétent. Une liste des « Language Assessors » agréés est publiée sur le site de l'OFAC.

### **Émoluments (taxes d'examens)**

Les examens sont soumis à émoluments. Lien: [Ordonnance sur les émoluments](#)

### **IMPORTANT**

Les privilèges des pilotes d'avion ou d'hélicoptère (de même que les radiotéléphonistes de bord) dont la licence ne comporte aucune mention en cours de validité de leurs compétences linguistiques pour la langue utilisée dans les communications radiotéléphoniques sont restreints.

Veuillez à cet égard vous reporter à l' [AIC B 006/2017](#).



## English Language Proficiency"-Prüfungssessionen 2021 (Piloten und Bordradiotelefonisten)

### ICAO Level 4-Prüfungen:

(Anmeldung mit BAZL-Formular **69.510**)

English Language Proficiency Check Level 4													Anmeldung bei:
Ort	JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEP	OCT	NOV	DEC	
<b>Romandie – Westschweiz</b> Aéroport Lausanne- La Blécherette, Centre Aéroformation, Lausanne	14	16	18	22	20	17	21	24	28	26	25	16	Centre d'examen RTF Suisse romande Pacal Badan <a href="mailto:english-lpc-lausanne@bluewin.ch">english-lpc-lausanne@bluewin.ch</a>
<b>Bern - Mittelland</b> Swiss Helicopter AG, Muristrasse 114, 3123 Belp	13 27	10 24	10* 24	07 21	05 19*	09 23	07 21	04 18	01 15 29	13	03* 17	01* 15	RTF Prüfungszentrum Bern - Mittelland A. Schüpbach <a href="mailto:rtm@gmx.ch">rtm@gmx.ch</a>
Die mit * bezeichneten Sessionen finden zwischen 16:00-22:00 statt.													
<b>Zürich – Ostschweiz</b> Flugschule MFGZ, GAC, Zürich-Flughafen	29	26	26	23	28	25	23	27	24	22	26	17	RTF Prüfungszentrum Zürich - Ostschweiz Ms. G. Cavalli-Eastment <a href="mailto:gwen@sunrise.ch">gwen@sunrise.ch</a>
<b>Südschweiz - Ticino</b> Aeroporto cantonale di Locarno, Gordola		13		17		19			4	30		11	RTF Prüfungszentrum Tessin - Südschweiz Ms. G. Cavalli-Eastment <a href="mailto:gwen@sunrise.ch">gwen@sunrise.ch</a>

### ICAO Level 4/5/6-Prüfungen:

(Anmeldung mit BAZL-Formular **69.511**)

English Language Proficiency Check Level 5/6													Anmeldung bei:
Ort	JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEP	OCT	NOV	DEC	
<b>Romandie – Westschweiz</b> Aéroport Lausanne- La Blécherette, Centre Aéroformation, Lausanne	15	17	19	23	21	18	22	25	29	27	26	17	N. Bullock <a href="mailto:LPCRomandie@gmail.com">LPCRomandie@gmail.com</a>
<b>Deutschschweiz/ Südschweiz</b> Flugschule MFGZ, GAC, Zürich-Flughafen	30	27	27	24	29	26	24	28	25	23	27	18	Ms. G. Cavalli-Eastment <a href="mailto:gwen@sunrise.ch">gwen@sunrise.ch</a>